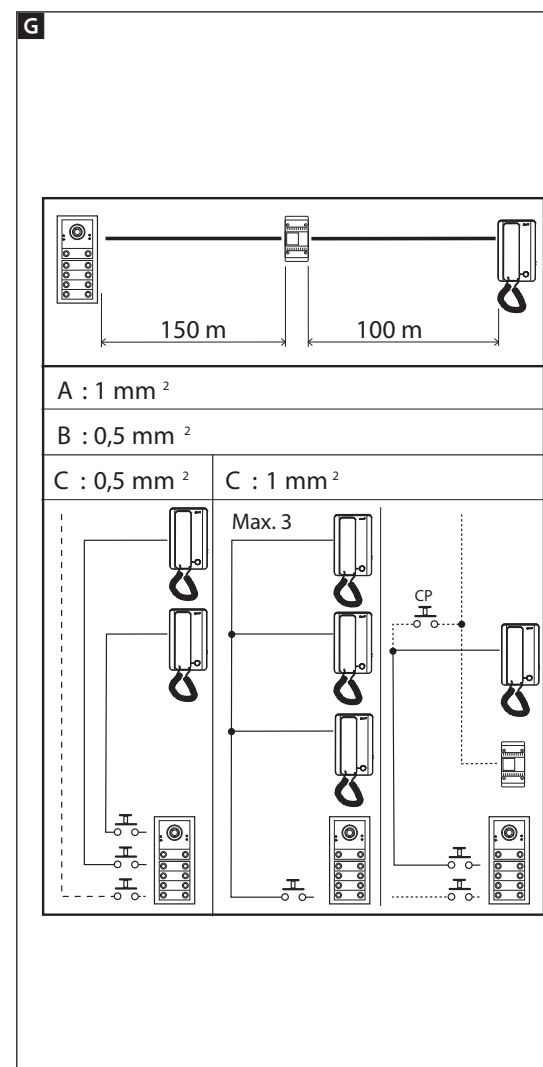
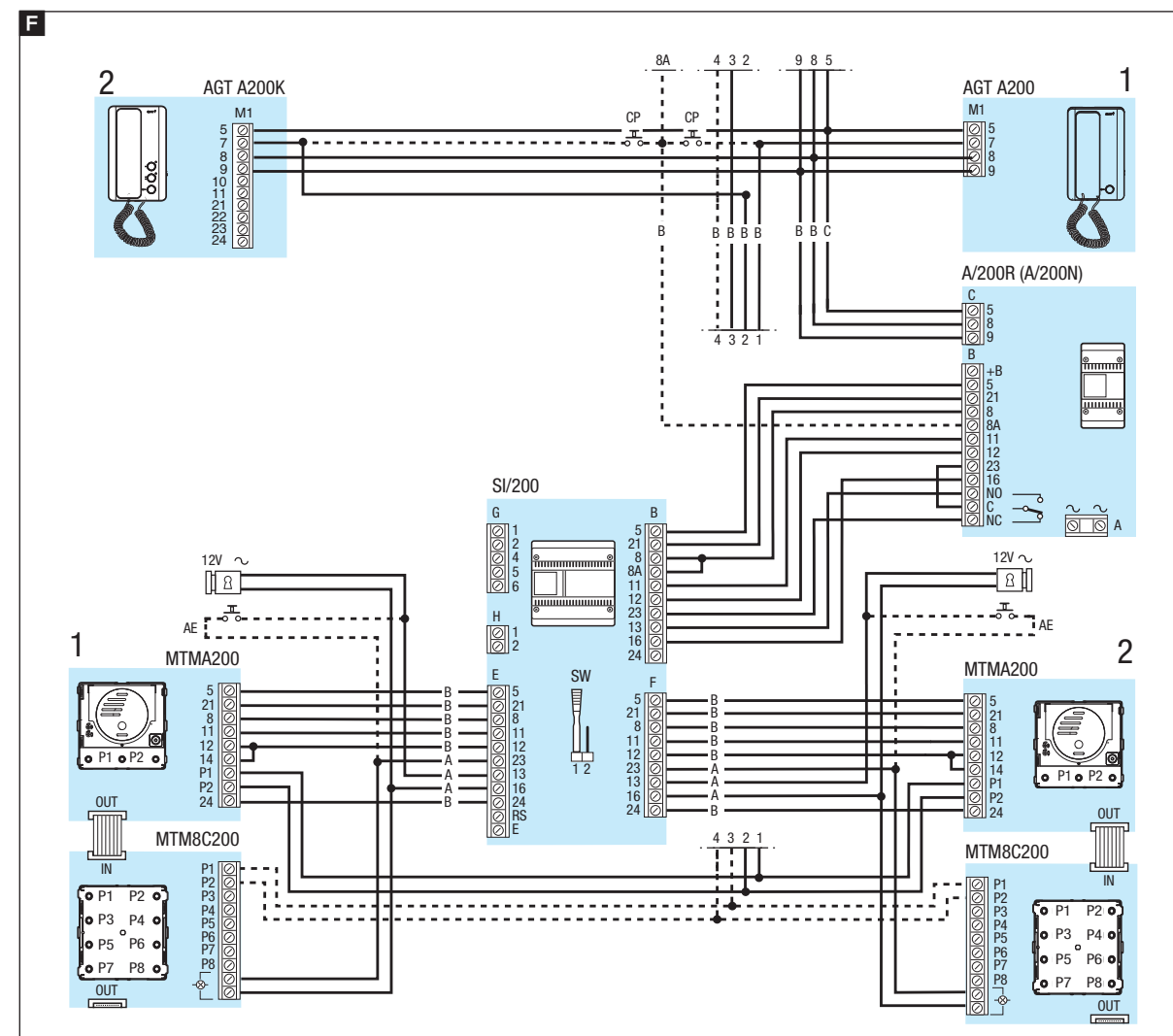
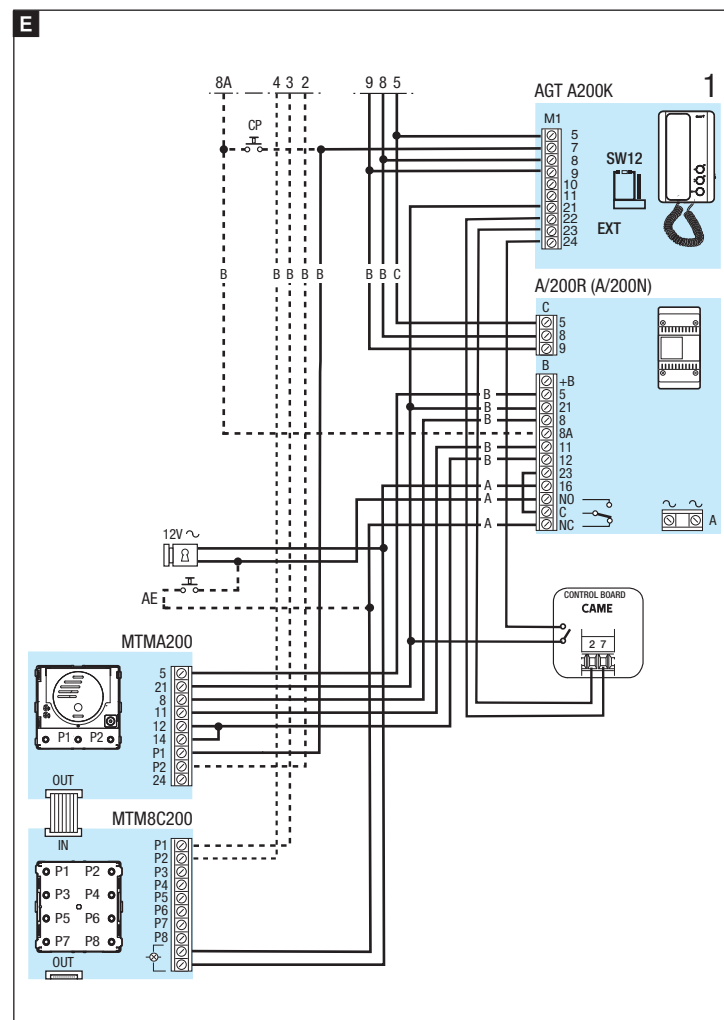
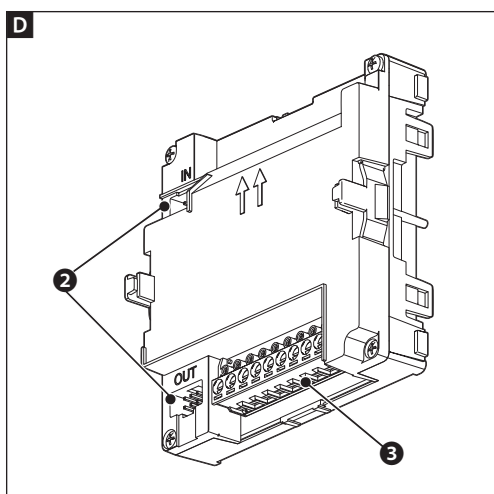
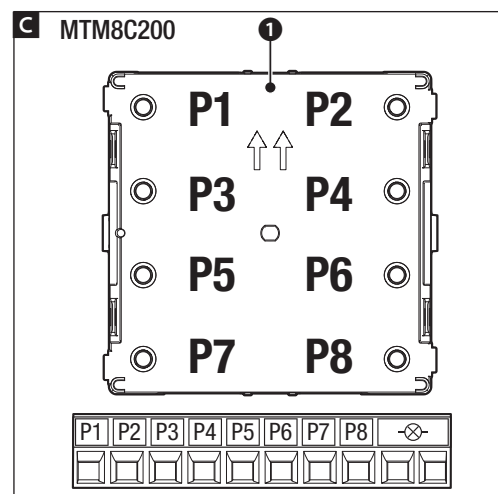
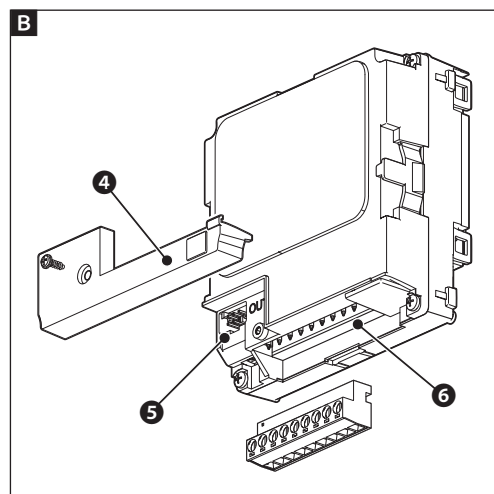
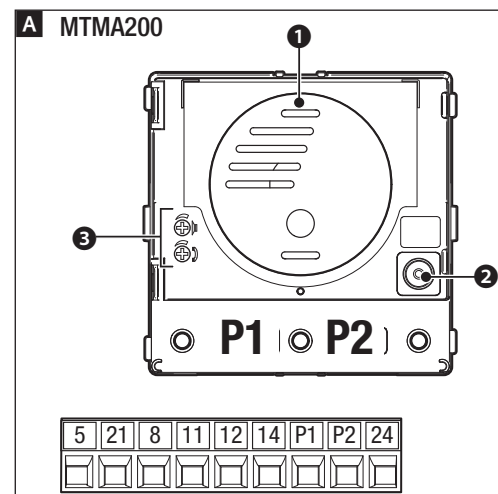




POLSKI

Ostrzeżenia ogólne

- Przed rozpoczęciem instalacji i wykonaniem prac w sposób wskazany przez producenta, należy uważnie przeczytać instrukcję.
- Instalacja, zaprogramowanie, oddanie do użytku i konserwacja urządzenia powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany i odpowiednio przeszkolony personel techniczny, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi norm bezpieczeństwa i usuwania opakowań.
- Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, należy odłączyć zasilanie od urządzenia.
- Urządzenie musi być użytkowane wyłącznie do celów, dla których zostało stworzone.
- Producent nie jest odpowiedzialny za ewentualne szkody spowodowane nieprawidłowym, błędnym lub nierozsądnym użytkowaniem urządzenia.

Opis

MTMA200 Moduł łączności audio dla systemów 200;

MTM8C200 Moduł połączeń telefonicznych dla systemów 200.

Opis części, widok z przodu

A MTMA200

- 1 Głośnik.
- 2 Mikrofon.
- 3 Regulacje:
 - Regulacja głośności głośnika
 - Regulacja głośności mikrofonu

C MTM8C200

- 1 Moduł połączeń telefonicznych

Opis części, widok z tyłu

B MTMA200

- 4 Osłona skrzynki zaciskowej.
 - 5 Gniazdo dla złącza do przyłączenia modułów połączenia telefonicznego.
 - 6 Gniazdo dla kostki połączeniowej
- D** MTM8C200
- 2 Gniazdo dla złącza do przyłączenia modułów dodatkowych połączenia telefonicznego
 - 3 Gniazdo dla kostki połączeniowej

Funkcja zacisków

MTMA200

- 5 - Zasilanie 12 V DC
- 21 + Wspólny styk wywołania
- 8 Transmisja audio do panelu wewnętrznego
- 11 Transmisja audio z panelu wewnętrznego
- 14 Aktywacja
- P1 Przycisk wywołania 1 *
- P2 Przycisk wywołania 2 *
- 24 Wejście sygnalizacji systemu zajętego

MTM8C200

- P1 ÷ P8 Przycisk wywołań od 1 do 8 *

- Zasilanie podświetlenia wizytówek

* Z przedłużeniem co najmniej 2 s.

Funkcja zajęty

Po podłączeniu zacisku 24 wizytówka modułu audio będzie migać w kolorze niebieskim/czerwonym sygnalizując, że linia jest zajęta przez inny panel wejściowy.

Dane techniczne

Typ	MTM8C200	MTMA200
Zasilanie (V DC)	14-18	12
Zasilanie (V DC)	14-18	
Maksymalny pobór prądu (mA)	15	60
Pobór prądu w trybie stand-by (mA)	15	4
Temperatura przechowywania (°C)	-25 ÷ +70	
Temperatura funkcjonowania (°C)	-25 ÷ +55	
Stopień ochrony (IP)	54	

Przykłady połączeń **E** **F**

CP Przycisk wywołania drzwi wejściowych
AE Dodatkowy przycisk otwarcia drzwi

Schemat E: Instalacja z panelem wejściowym i panelem wewnętrznym sterującym napędem bramy. Napęd jest wyposażony w styk wyłącznika krańcowego sygnalizujący otwarcie bramy.

Przekrój przewodów **G**

Produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami odniesienia.

Usuwanie Nie porzucać opakowania lub wykorzystanego urządzenia w środowisku lecz likwidować je zgodnie z regulacjami prawnymi obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest użytkowany. Elementy nadające się do przetworzenia i ponownego wykorzystania posiadają symbol oraz znak materiału.

DANE I INFORMACJE ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MOGĄ ULEGAĆ ZMIANOM W DOWOLNYM MOMENCIE, BEZ KONIECZNOŚCI WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA. WSZYSTKIE WYMIARY SĄ PODANE W MILIMETRACH, Z WYJĄTKIEM INACZEJ OZNACZONYCH.

MAGYAR

Általános figyelmeztetések

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat a felszerelés megkezdése előtt, a gyártó által előírt módon végezze el a műveleteket.
- A termék felszerelését, programozását, üzembe helyezését és karbantartását kizárólag képzett és megfelelően betanított műszaki szakember végezze, a hatályos törvények értelmében, beleértve a balesetvédelmi előírásokat és a csomagolások hulladékként való kezelését.
- Bármilyen karbantartási vagy tisztítási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket.
- A készüléket kizárólag a tervezett rendeltetésének megfelelően szabad használni.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű, hibás és ésszerűtlen használatból eredő esetleges károkért.

Leírás

MTMA200 Audio kommunikációs modul 200-as rendszerekhez;

MTM8C200 Hívó modul 200-as rendszerekhez

A részek leírása, előlnézet

A **MTMA200**

1 Hangszóró

2 Mikrofon

3 Beállítások:

 ▶ Hangszóró hangerejének szabályozása

 ▶ Mikrofon hangerejének szabályozása

C **MTM8C200**

1 Hívó modul

A részek leírása, hátulnézet

B **MTMA200**

4 Kapocsfedők

5 Csatlakozó a hívó modulok bekötéséhez

6 Sorkapocs helye

D **MTM8C200**

2 Csatlakozó a kiegészítő hívó modulok bekötéséhez

3 Sorkapocs helye

A kapcsok funkciója

MTMA200

5 − Tápfeszültség 12 V DC

8 Hívás közös

11 Audio a belső leágazáshoz

12 Audio a belső leágazástól

14 Engedélyezés

P1 1. hívógomb *

P2 2. hívógomb *

24 Foglalt jelzés bemenet

MTM8C200

P1 ÷ P8 1-8. hívógomb *

◊ Névcsímkék megvilágításának tápellátása

*** Min. 2 mp-es hosszabbítással**

Foglalt funkció

A 24. kapocs bekötésével az audio modul névcím-kéje kék/piros fénnnyel villog, jelzi, hogy a vonalat egy másik kültéri egység foglalja.

Műszaki adatok

Típus	MTM8C200	MTMA200
Tápfeszültség (V DC)	14-18	12
Tápfeszültség (V AC)	14-18	
Maximális áramfelvétel (mA)	15	60
Felvett áram stand-by módban (mA)	15	4
Tárolási hőmérséklet (°C)	-25 ÷ +70	
Működési hőmérséklet (°C)	-25 ÷ +55	
Érintésvédelmi osztály (IP)	54	

Példák a bekötésre **E** **F**

CP Lépcsőházi hívás gombja

AE Kiegészítő kapunyitó gomb

E rajz **E:** Rendszer egy kültéri egységgel és a kapu automatikát vezérlő leágazással.

Az automatika végálláskapcsoló érintkezővel van felszerelve a nyitott kapu jelzése céljából.

A vezetékek keresztmetszete **G**

A termék megfelel a vonatkozó érvényes irányelveknek.

Szétszerelés és semlegesítés
A csomagoló-anyag és élettartama végén a készülék ne kerüljön a környezetbe, hanem a célsországban hatályos előírások szerint kerüljön selejtezésre. Az újrahasz-nosítási célú szelektív hulladékgyűjtésre alkalmas alkatrészeken fel van tüntetve az anyag szimbólu-ma és betűjele.

A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ ADATOKAT ÉS INFOR-MÁCIÓKAT BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉL-KÜL MÓDOSÍTHATJUK. A MÉRTEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

HRVATSKI

Opća upozorenja

- Prije nego što započnete instalaciju, pažljivo pročitajte upute i obavite radnje prema uputama proizvođača.
- Instalaciju, programiranje, stavljanje u rad i održavanje proizvoda mora vršiti samo kvalificirano, odgovarajući obučeno tehničko osoblje, u skladu s važećim propisima, uključujući i poštivanje normi za sprečavanje nezgoda i zbrinjavanje ambalaže.
- Prije vršenja bilo kakve operacije čišćenja ili održavanja, prekinite napajanje na uređaj.
- Uređaj se smije namijeniti isključivo uporabi za koju je izričito osmišljen.
- Proizvođač se u svakom slučaju neće smatrati odgovornim za eventualne štete nastale nepri-mjerenom, pogrešnom i nerazumnom uporabom.

Opis

MTMA200 Modul audio komunikacije za sustave 200;

MTM8C200 Modul poziva za sustave 200.

Opis dijelova, pogled sprijeda

A **MTMA200**

1 Zvučnik.

2 Mikrofon.

3 Podešavanja:

 ▶ Podešavanje jačine zvuka zvučnika

 ▶ Podešavanje jačine zvuka mikrofona

C **MTM8C200**

1 Modul poziva

Opis dijelova, pogled straga

B **MTMA200**

4 Poklopci za stezaljke.

5 Utičnica za konektor za povezivanje modula po-ziva.

6 Kućište za blok redne stezaljke

D **MTM8C200**

2 Utičnica za konektor za povezivanje dodatnih mo-dula poziva

3 Kućište za blok redne stezaljke

Funkcija stezaljki

MTMA200

5 − Napajanje 12 V DC

8 Zajednički poziv

11 Audio prema unutarnjoj jedinici

12 Audio od unutarnje jedinice

14 Osposobljenje

P1 Tipkalo za poziv 1 *

P2 Tipkalo za poziv 2 *

24 Ulaz za signaliziranje zauzetog uređaja

MTM8C200

P1 ÷ P8 Tipkalo za poziv od 1 do 8 *

◊ Napajanje osvjetljenja pločica s imenom

*** S minimalnim produženjem od 2 s.**

Funkcija zauzetog uređaja

Povezivanjem stezaljke 24, pločica audio modula treperi plavom/crvenom bojom kako bi signalizirala da je linija zauzeta drugom vanjskom jedinicom.

Tehnički podaci

Vrsta	MTM8C200	MTMA200
Napajanje (V DC)	14-18	12
Napajanje (V AC)	14-18	
Maksimalna apsorpcija (mA)	15	60
Apsorpcija u stanju pripravnosti (mA)	15	4
Temperatura za skladištenje (°C)	-25 ÷ +70	
Radna temperatura (°C)	-25 ÷ +55	
Stupanj zaštite (IP)	54	

Primjeri povezivanja **E** **F**

CP Tipkalo za etažni poziv

AE Pomoćno tipkalo za otvaranje vrata

Shema **E:** Pogon s vanjskiom i izvedenom jedi-nicom kojim se zahtijeva automatizacija dvorišnih vrata.

Automatizirani sustav opremljen je dodirom granič-nika za ukazivanje na otvorena dvorišna vrata.

Presjek vodiča **G**

Proizvod je usklađen s odgovarajućim važećim di-rektivama.

Odlaganje i zbrinjavanje. Ne bacajte u okoliš am-balažu i uređaj na kraju njegovog životnog ciklusa, već ih zbrinite u skladu s važećim propisima drža-ve u kojoj se proizvod koristi. Na komponentama koje se mogu reciklirati nalaze se simbol i oznaka materijala.

PODACI I INFORMACIJE NAVEDENI U OVOM PRIRUČNIKU POD-LOŽNI SU IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUTKU BEZ OBVEZE PRETHODNE OBAVIJESTI. AKO NIJE DRUKČIJE OZNAČENO, MJERE SU IZRAŽENE U MILIMETRIMA.

UKRAЇНСЬКА

Загальні попередження

- Уважно прочитайте інструкції перед тим, як розпочинати установлювання, та виконайте операції згідно з вказівками виробника.
- Установлювання, програмування, введення в експлуатацію і технічне обслуговування ви-робу повинен виконувати тільки кваліфікований технічний персонал, який пройшов необхідне навчання, з дотриманням діючого законодав-ства, вживанням заходів щодо попередження нещасних випадків та дотриманням правил поведження з відходами упаковки.
- Перед тим як виконувати будь-яку операцію чистки або технічного обслуговування, відклю-чіть пристрій від живлення.
- Пристрій необхідно використовувати тільки за призначенням.
- В будь-якому випадку виробник не несе від-повідальності за пошкодження в результаті неправильного, неналежного або нераціональ-ного користування.

Опис

MTMA200 Аудіомодуль зв'язку для систем 200;

MTM8C200 Модуль викликів для систем 200.

Опис деталей, вид спереду

A **MTMA200**

1 Гучномовець.

2 Мікрофон.

3 Регулювання:

 ▶ Регулювання гучності звуку гучномовця

 ▶ Регулювання гучності звуку мікрофона

C **MTM8C200**

1 Модуль викликів

Опис деталей, вид ззаду

B **MTMA200**

4 Кришка клем.

5 Роз'єм для конектору підключення модулів виклику.

6 Гніздо для клемної колодки

D **MTM8C200**

2 Роз'єм для конектору підключення додатко-вих модулів виклику

3 Гніздо для клемної колодки

Функція клем

MTMA200

5 − Живлення 12 В DC (пост. струму)

8 Спільний провідник виклику

11 Звук до абонентського пристрою

12 Звук від абонентського пристрою

14 Активування

P1 Кнопка виклику 1 *

P2 Кнопка виклику 2 *

24 Вхід для оповіщення «зайнято»

MTM8C200

P1 ÷ P8 Кнопка викликів з 1 до 8 *

◊ Живлення для підсвічення іменних яр-ликів

*** З мінімальним продовженням 2 с.**

Функція «зайнято»

При підключенні клеми 24 ярлик аудіомодулю заблимає синім/червоним: це означає, що лінія зайнята іншою панеллю виклику.

Технічні характеристики

Тип	MTM8C200	MTMA200
Живлення (В DC (пост. струму)	14-18	12
Живлення (В AC (змінного струму)	14-18	
Максимальне споживання (mA)	15	60
Споживання в режимі очікування (mA)	15	4
Температура зберігання (°C)	-25 - +70	
Робоча температура (°C)	-25 – +55	
Ступінь захисту (IP)	54	

Приклади з'єднання **E** **F**

CP Кнопка виклику зі сходової площадки

AE Допоміжна кнопка замку для відкриття две-рей

Схема **E:** Система із панеллю виклику та абонентським пристроєм, що керує автоматикою воріт. Автоматика оснащена контактом кінцевого вимикача для індикації відкритих воріт.

Переріз проводів **G**

Виріб відповідає діючим директивам, що на нього розповсюджуються.

Вивід з експлуатації та утилізація. Не вики-дайте пакувальний матеріал та прилад після закінчення терміну служби в навколишнє сере-довище, а утилізуйте згідно з вимогами законо-давства, чинного в країні використання виробу. Компоненти, для яких передбачена повторна переробка, відзначені спеціальним символом із позначенням матеріалу виготовлення. Всі дані та інформація, які містяться в цій інструкції, можуть бути змінені в будь-який момент без попе-реднього повідомлення. ВИМІРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНИ В МІЛІМЕТРАХ.